Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

►B

NEUVOSTON SUOSITUS (EU) 2020/912,

annettu 30 päivänä kesäkuuta 2020,

EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta

(EUVL L 208I, 1.7.2020, s. 1)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►M1	Neuvoston suositus (EU) 2020/1052, annettu 16 päivänä heinäkuuta 2020	L 230	26	17.7.2020
►M2	Neuvoston suositus (EU) 2020/1144, annettu 30 päivänä heinäkuuta 2020	L 248	26	31.7.2020
►M3	Neuvoston suositus (EU) 2020/1186, annettu 7 päivänä elokuuta 2020	L 261	83	11.8.2020
►M4	Neuvoston suositus (EU) 2020/1551, annettu 22 päivänä lokakuuta 2020	L 354	19	26.10.2020
►M5	Neuvoston suositus (EU) 2020/2169, annettu 17 päivänä joulukuuta 2020	L 431	75	21.12.2020
►M6	Neuvoston suositus (EU) 2021/89, annettu 28 päivänä tammikuuta 2021	L 33	1	29.1.2021
►M7	Neuvoston suositus (EU) 2021/132, annettu 2 päivänä helmikuuta 2021	L 41	1	4.2.2021
►M8	Neuvoston suositus (EU) 2021/767, annettu 6 päivänä toukokuuta 2021	L 165 I	66	11.5.2021
►M9	Neuvoston suositus (EU) 2021/816, annettu 20 päivänä toukokuuta 2021	L 182	1	21.5.2021
►M10	Neuvoston suositus (EU) 2021/892, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2021	L 198	1	4.6.2021
►M11	Neuvoston suositus (EU) 2021/992, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2021	L 221	12	21.6.2021
►M12	Neuvoston suositus (EU) 2021/1085, annettu 1 päivänä heinäkuuta 2021	L 235	27	2.7.2021
►M13	Neuvoston suositus (EU) 2021/1170, annettu15 päivänä heinäkuuta 2021	L 255	3	16.7.2021
►M14	Neuvoston suositus (EU) 2021/1346, annettu 30 päivänä elokuuta 2021	L 306	4	31.8.2021
►M15	Neuvoston suositus (EU) 2021/1459, annettu 9 päivänä syyskuuta 2021	L 320	1	10.9.2021
►M16	Neuvoston suositus (EU) 2021/1712, annettu 23 päivänä syyskuuta 2021	L 341	1	24.9.2021
►M17	Neuvoston suositus (EU) 2021/1782, Annettu 8 päivänä lokakuuta 2021	L 360	128	11.10.2021
►M18	Neuvoston suositus (EU) 2021/1896, annettu 29 päivänä lokakuuta 2021	L 388	1	3.11.2021
►M19	Neuvoston suositus (EU) 2021/1945, annettu 9 päivänä marraskuuta 2021	L 397	28	10.11.2021
►M20	Neuvoston suositus (EU) 2021/2022, annettu 18 päivänä marraskuuta 2021	L 413	37	19.11.2021
►M21	Neuvoston suositus (EU) 2021/2150, annettu 2 päivänä joulukuuta 2021	L 434	8	6.12.2021
►M22	Neuvoston suositus (EU) 2022/66, annettu 17 päivänä tammikuuta 2022	L 11	52	18.1.2022

▼B

NEUVOSTON SUOSITUS (EU) 2020/912,

annettu 30 päivänä kesäkuuta 2020,

EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta

▼M22

1. Jäsenvaltioiden olisi purettava EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva väliaikainen rajoitus koordinoidusti vaiheittain 17 päivästä tammikuuta 2022 alkaen liitteessä I lueteltujen kolmansien maiden asukkaiden osalta.

▼M7

Niiden kolmansien maiden määrittämiseksi, joiden osalta EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva nykyinen rajoitus olisi poistettava, olisi otettava huomioon asianomaisten kolmansien maiden epidemiologinen tilanne ja muut tässä suosituksessa esitetyt kriteerit.

▼B

2. ►M7 Epidemiologiseen tilanteeseen olisi sovellettava seuraavia kriteereitä:

— ”ilmoitettujen covid-19-tapausten 14 vuorokauden kumulatiivinen määrä” eli uusien ilmoitettujen covid-19-tapausten määrä 100 000:ta henkilöä kohti viimeksi kuluneiden 14 vuorokauden aikana;

— uusien tapausten kehityksen suunta samalla ajanjaksolla pysynyt vakaana tai laskenut edellisiin 14 päivään verrattuna;

— ”testien määrä” eli covid-19-tartunnan havaitsemiseksi edellisten seitsemän vuorokauden aikana tehtyjen testien määrä 100 000:ta henkilöä kohti;

— ”positiivisten testitulosten osuus” eli positiivisten testitulosten osuus kaikista covid-19-tartunnan havaitsemiseksi edellisten seitsemän vuorokauden aikana tehdyistä testeistä;

▼M9

— maassa esiintyvän viruksen luonne, erityisesti se, onko havaittu seurantaa edellyttäviä tai huolta aiheuttavia viruksen muunnoksia. Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC) arvioi muunnokset seurantaa edellyttäviksi tai huolta aiheuttaviksi viruksen keskeisten ominaisuuksien perusteella, kuten tarttuminen, vakavuus ja kyky välttää immuunivaste.

▼B

Jotta kolmannet maat voidaan sisällyttää liitteeseen I, niiden olisi täytettävä seuraavat kynnysarvot: ilmoitettujen covid-19-tapausten 14 vuorokauden kumulatiivinen määrä on enintään ►M9 75 ◄, testien määrä yli 300 ja positiivisten testitulosten osuus enintään 4 prosenttia. Lisäksi voidaan ottaa huomioon covid-19:n yleiset torjuntatoimet, erityisesti saatavilla olevat tiedot seurannasta, kontaktien

▼B

jäljittämisestä, rajoittamis- ja hoitotoimista sekä raportoinnista ja saatavilla olevien tietojen ja tietolähteiden luotettavuuden sekä tarvittaessa kansainvälisen terveyssäännöstön kaikkien osa-alueiden keskimääräinen kokonaispistemäärä. ◄

▼M9

Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskuksen (ECDC) olisi toimitettava ”testien määrää”, ”positiivisten testitulosten osuutta” sekä ”huolta aiheuttavaa ja seurantaa edellyttävää muunnosta” koskevat tiedot sille toimitettujen tietojen perusteella. Näitä tietoja voitaisiin täydentää EU:n edustustojen, WHO:n ja muiden tautienvalvontakeskusten toimittamilla tiedoilla, jos ne ovat saatavilla, ja myös tiedoilla, jotka toimitetaan 11 päivänä kesäkuuta 2020 annetun tiedonannon liitteenä olevan tarkistuslistan perusteella.

Edellä 2 kohdan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi ECDC:n olisi julkaistava kartta, jossa esitetään tilanne kolmansissa maissa huolta aiheuttavien ja seurantaa edellyttävien muunnosten osalta, ja päivitettävä sitä säännöllisesti.

▼B

3. Päätettäessä, sovelletaanko kolmannen maan kansalaiseen EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevaa väliaikaista rajoitusta, ratkaisevana tekijänä olisi oltava se, asuuko kyseinen henkilö kolmannessa maassa, jonka osalta muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevat rajoitukset on purettu (ei maan kansalaisuus).

4. Neuvoston olisi joka toinen viikko tarkasteltava uudelleen ja tarvittaessa päivitettävä liitteessä I olevaa kolmansien maiden luetteloa kuultuaan tiiviisti komissiota ja asiaankuuluvia EU:n virastoja ja yksiköitä 2 kohdassa tarkoitettuihin menetelmiin, kriteereihin ja tietoihin perustuvan kokonaisarvioinnin jälkeen.

▼M7

Matkustusrajoitukset voidaan poistaa tai ottaa uudelleen käyttöön kokonaisuudessaan tai osittain tietyn, liitteessä I jo luetellun kolmannen maan osalta joidenkin edellä esitettyjen edellytysten ja sen seurauksena epidemiologista tilannetta koskevan arvioinnin muutosten perusteella.

Jos epidemiologinen tilanne heikkenee nopeasti ja erityisesti jos havaitaan, että huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, matkustusrajoitukset voidaan ottaa nopeasti uudelleen käyttöön muuta kuin välttämätöntä matkustamista varten liitteessä I jo lueteltujen kolmansien maiden osalta.

▼M7

Jotta EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva väliaikainen rajoitus voidaan poistaa liitteessä I lueteltujen kolmansien maiden osalta, jäsenvaltioiden olisi otettava tapauskohtaisesti huomioon EU+-alueelle myönnetty vastavuoroisuus.

5. Jäsenvaltioiden olisi hillittävä voimakkaasti muuta kuin välttämätöntä matkustamista EU+-alueelta muihin kuin liitteessä I lueteltuihin maihin.

►M7 6. ◄ Jos kolmanteen maahan sovelletaan edelleen väliaikaisia matkustusrajoituksia, seuraavat henkilöryhmät olisi vapautettava matkustusrajoituksesta matkan tarkoituksesta riippumatta:

▼B

a) SEUT 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut unionin kansalaiset ja kolmansien maiden kansalaiset, joilla on toisaalta unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä toisaalta kyseisten kolmansien maiden välillä tehtyjen sopimusten perusteella unionin kansalaisten kanssa yhtäläinen oikeus vapaaseen liikkuvuuteen, ja heidän perheenjäsenensä ([1]);

b) kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat pitkäaikaista oleskelua koskevan direktiivin ([2]) nojalla pitkään oleskelleita kolmansien maiden kansalaisia, ja henkilöt, joiden oleskeluoikeus perustuu muihin EU:n direktiiveihin tai kansalliseen lainsäädäntöön tai joilla on pitkäaikaista oleskelua varten myönnetty kansallinen viisumi, ja heidän perheenjäsenensä.

▼M9

Lisäksi välttämätön matkustaminen olisi sallittava tietyille liitteessä II tarkoitetuille matkustajaryhmille, joilla on välttämätön tehtävä tai tarve.

▼M7

_____

Jos epidemiologinen tilanne heikkenee nopeasti ja erityisesti jos havaitaan, että huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, jäsenvaltiot voivat tilapäisesti rajoittaa liitteessä II lueteltuja matkustajaryhmiä. Pakottavista syistä matkustamisen olisi edelleen oltava mahdollista.

([1]) Sellaisena kuin tämä on määritelty Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 2 ja 3 artiklassa (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

([2]) Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 16, 23.1.2004, s. 44).

▼M9

_____

▼M7

Neuvosto voi komission ehdotuksesta arvioida uudelleen liitteessä II olevaa luetteloa matkustajaryhmistä, joilla on välttämätön tehtävä tai tarve, sosiaalisten ja taloudellisen seikkojen sekä edellä tarkoitettuihin menetelmiin, kriteereihin ja tietoihin perustuvan epidemiologisen tilanteen kokonaisarvioinnin perusteella.

▼M9

6 a. Jos jäsenvaltiot hyväksyvät todisteen rokotuksesta perusteeksi luopua covid-19-viruksen leviämisen rajoittamista koskevista matkustusrajoituksista, jäsenvaltioiden olisi periaatteessa poistettava muuta kuin välttämätöntä matkustamista EU:hun koskevat väliaikaiset rajoitukset myös sellaisten kolmansista maista tulevien matkustajien osalta, jotka ovat saaneet viimeisen suositellun annoksen jostakin EU:ssa asetuksen (EY) N:o 726/2004 nojalla hyväksytystä covid-19-rokotteesta viimeistään 14 päivää ennen EU+ -alueelle saapumistaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 kohdan a ja b alakohdan soveltamista.

Jäsenvaltiot voisivat poistaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista EU:hun koskevat väliaikaiset rajoitukset myös sellaisten matkustajien osalta, jotka ovat saaneet viimeisen suositellun annoksen jostakin WHO:n hätätilannekäyttöön hyväksymästä covid-19-rokotteesta viimeistään 14 päivää ennen EU+ -alueelle saapumistaan.

Tätä varten matkustajilla, jotka haluavat matkustaa jäsenvaltioon muusta kuin välttämättömästä syystä, olisi oltava pätevä todiste covid-19-rokotuksesta. Jäsenvaltiot voisivat hyväksyä kolmansien maiden myöntämät rokotustodistukset, jotka sisältävät vähintään vähimmäistiedot, kuten henkilön tunnistetiedot, rokotetyypin ja rokotuspäivämäärän, kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ottaen huomioon mahdollisuuden tarkistaa todistuksen aitous, voimassaolo ja eheys ja se, onko siinä kaikki asiaankuuluvat tiedot.

Jos jäsenvaltiot päättävät poistaa rajoituksia sellaisten matkustajien osalta, joilla on pätevä todiste covid-19-rokotuksesta, jäsenvaltioiden olisi otettava tapauskohtaisesti huomioon EU+ -alueelle myönnetty vastavuoroisuus.

▼B

►M7 7. ◄ ►M9 Sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 a kohdan soveltamista. ◄ ►M7 Jäsenvaltioiden olisi vaadittava, että henkilöt, jotka matkustavat jonkin välttämättömän tai muun kuin välttämättömän syyn, tehtävän tai tarpeen

▼B

vuoksi, kuljetus- ja rajatyöntekijöitä lukuun ottamatta, ovat saaneet polymeraasiketjureaktioon (PCR) perustuvassa covid-19-testissä negatiivisen tuloksen aikaisintaan 72 tuntia ennen lähtöä ja että he esittävät asianmukaisen todistuksen tällaisesta testituloksesta viranomaisten määräämässä muodossa.

Jos testi ei ole mahdollinen ennen lähtöä, 6 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuilla henkilöillä olisi oltava mahdollisuus käydä testissä saapumisen jälkeen kansallisten menettelyjen mukaisesti. Tämä ei vaikuta velvoitteeseen suostua saapumisen jälkeen muihin toimenpiteisiin, karanteeni mukaan luettuna.

Lisäksi jäsenvaltiot voivat vaatia enintään 14 päivän omaehtoista eristäytymistä tai karanteenia ja kontaktien jäljitystä sekä lisätestausta saman ajanjakson aikana sillä edellytyksellä, että jäsenvaltiot soveltavat samoja vaatimuksia omiin kansalaisiinsa näiden matkustaessa samasta kolmannesta maasta. Jäsenvaltioiden olisi sovellettava matkustajiin, jotka saapuvat kolmannesta maasta, jossa on havaittu huolta aiheuttava virusmuunnos, tällaisia vaatimuksia ja erityisesti karanteenia maahantulon jälkeen ja lisätestejä saapumisen yhteydessä tai sen jälkeen. ◄

▼M9

7 a. Jos kolmannen maan tai alueen epidemiologinen tilanne huononee nopeasti ja etenkin jos on havaittu huolta aiheuttava tai seurantaa edellyttävä virusmuunnos, jäsenvaltioiden olisi poikkeuksellisesti hyväksyttävä kiireellinen, väliaikainen rajoitus, joka koskee kaikkea matkustamista EU:hun kyseisessä kolmannessa maassa asuvien kolmansien maiden kansalaisten osalta. Tätä matkustusrajoitusta ei pitäisi soveltaa 6 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin henkilöihin eikä liitteessä II olevassa i ja iv–ix kohdassa lueteltuihin matkustajiin. Näiltä matkustajilta olisi kuitenkin vaadittava asianmukaista ja säännöllistä testausta ja omaehtoista eristäytymistä / karanteenia, myös ennen matkaan lähtöä 7 kohdan mukaisesti, vaikka he olisivat saaneet viimeisen suositellun annoksen EU:ssa asetuksen (EY) N:o 726/2004 nojalla hyväksytystä covid-19-rokotteesta tai muusta sellaisesta covid-19-rokotteesta, jonka WHO on hyväksynyt hätätilannekäyttöön, viimeistään 14 päivää ennen EU+ -alueelle saapumistaan.

Kun jokin jäsenvaltio soveltaa tällaisia rajoituksia, neuvoston eri rakenteissa kokoontuvien jäsenvaltioiden olisi kiireellisesti tarkasteltava tilannetta koordinoidusti ja tiiviissä yhteistyössä komission kanssa. Tällaisia rajoituksia olisi tarkasteltava uudelleen vähintään kahden viikon välein epidemiologisen tilanteen kehitys huomioon ottaen.

▼M9

7 b. Kun on kyse matkoista, jotka liittyvät johonkin liitteessä II mainittuun välttämättömään tehtävään tai tarpeeseen:

— jäsenvaltiot voivat koordinoidusti päättää luopua joistakin tai kaikista edellä mainituista toimenpiteistä tapauksissa, joissa tällainen toimenpide haittaisi matkan tarkoitusta;

— kuljetushenkilöstön, merenkulkijoiden ja rajatyöntekijöiden osalta jäsenvaltiot saisivat vaatia EU+-alueelle saapumisen yhteydessä vain negatiivisen pika-antigeenitestin. Siinä eritystapauksessa, että kuljetushenkilöstö tulee maasta, jossa huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, jäsenvaltiot voivat vaatia negatiivista pika-antigeenitestiä ennen lähtöä;

— lentomiehistö olisi vapautettava kaikista testeistä, jos heidän oleskelunsa kolmannessa maassa on kestänyt alle 12 tuntia, paitsi jos he saapuvat kolmannesta maasta, jossa on havaittu huolta aiheuttavaa muunnosta, jolloin lentomiehistöön olisi sovellettava oikeasuhteista testausta.

Tämä ei kuitenkaan rajoita sellaisten kansanterveyttä koskevien yleisten vaatimusten soveltamista, joita jäsenvaltiot voivat asettaa, kuten lähikontaktien välttäminen ja vaatimus käyttää kasvomaskia.

▼M7

8. Jäsenvaltioiden olisi laadittava matkustajalomake ja vaadittava EU:n alueelle saapuvia henkilöitä täyttämään matkustajalomake tietosuojavaatimusten mukaisesti. Yhteistä eurooppalaista matkustajalomaketta ollaan parhaillaan laatimassa jäsenvaltioiden mahdollista käyttöä varten. Käsittelyn yksinkertaistamiseksi ja kontaktien jäljityksen jouduttamiseksi olisi mahdollisuuksien mukaan käytettävä matkustajalomakkeen digitaalista versiota huolehtien kuitenkin siitä, että kaikilla kansalaisilla on yhtäläiset mahdollisuudet täyttää lomake.

▼B

►M7 9. ◄ Jäsenvaltio ei saisi päättää EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevan rajoituksen poistamisesta tietyn kolmannen maan osalta ennen kuin rajoituksen poistaminen on koordinoitu tämän suosituksen mukaisesti.

►M7 10. ◄ Andorran, Monacon, San Marinon ja Vatikaanin/Pyhän istuimen asukkaita olisi pidettävä tätä suositusta sovellettaessa EU:n asukkaina.

►M7 11. ◄ Kaikkien jäsenvaltioiden olisi pantava tämä suositus täytäntöön kaikilla ulkorajoilla.

▼**M22**

LIITE I

Kolmannet maat, erityishallintoalueet ja muut yhteisöt ja alueelliset viranomaiset, joiden asukkaisiin EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva ulkorajoilla sovellettava väliaikainen rajoitus ei saisi vaikuttaa:

I **VALTIOT**

1. BAHRAIN
2. CHILE
3. KOLUMBIA
4. INDONESIA
5. KUWAIT
6. UUSI-SEELANTI
7. PERU
8. QATAR
9. RUANDA
10. SAUDI-ARABIA
11. ETELÄ-KOREA
12. YHDISTYNEET ARABIEMIIRIKUNNAT
13. URUGUAY
14. KIINA (*)

II **KIINAN KANSANTASAVALLAN ERITYISHALLINTOALUEET**

Hongkongin erityishallintoalue

Macaon erityishallintoalue

III **YHTEISÖT JA ALUEELLISET VIRANOMAISET, JOITA VÄHINTÄÄN YKSI JÄSENVALTIO EI TUNNUSTA VALTIOIKSI**

Taiwan

(*) edellyttäen, että vastavuoroisuus vahvistetaan

▼B

LIITE II

Tietyt matkustajaryhmät, joilla on välttämätön tehtävä tai tarve:

i. terveydenhuollon ammattilaiset, terveysalan tutkijat ja vanhustenhoidon ammattilaiset;

ii. rajatyöntekijät;

iii. maatalousalan kausityöntekijät;

iv. kuljetushenkilöstö;

v. diplomaatit, kansainvälisten järjestöjen henkilöstö ja kansainvälisten järjestöjen kutsumat henkilöt, joiden fyysinen läsnäolo on välttämätöntä kyseisten järjestöjen moitteettomalle toiminnalle, sotilashenkilöstö, humanitaarisen avun työntekijät ja pelastuspalveluhenkilöstö heidän hoitaessaan tehtäviään;

vi. kauttakulkumatkustajat;

vii. pakottavista perhesyistä matkustavat;

viii. merenkulkijat;

ix. kansainvälisen suojelun tarpeessa olevat tai muista humanitaarisista syistä matkustavat henkilöt;

x. opiskelutarkoituksessa matkustavat kolmansien maiden kansalaiset;

xi. kolmansien maiden kansalaiset, joilla on korkea osaamistaso, jos heidän palvelukseen ottamisensa on talouden näkökulmasta välttämätöntä eikä työtä voida lykätä tai suorittaa ulkomailla.